



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcia obslugi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



CE

Kaffeepad-Automat

Koffiepadmachine • Machine à café à dosettes • Cafetera • Máquina de café em pastilhas
Caffettiera • Coffee pad machine • Urządzenie do kawy z filtrem
Párnás Kávéfőző • Кавоварка • Кюветная кофеварка

KAP 3424

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungssteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠️ WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠️ WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠️ ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ️ HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stellen Sie den Kaffeepadautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.
- Füllen Sie den Wasserbehälter nur mit kaltem Wasser!

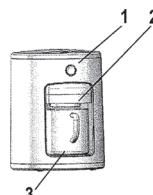
⚠️ WARNUNG:

Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters niemals während des Kochvorgangs, es könnte zu Verbrennungen kommen.

- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
 - Nach Einweisung und unter Beachtung der Bedienungsanleitung darf das Gerät
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen verwendet werden.
- Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder in Frühstückspensionen bestimmt.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Ein-/Ausschalter mit Betriebsanzeige
- 2 Filterträger
- 3 Kaffeetasse

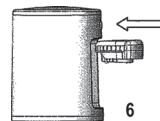


Vor dem Erstgebrauch

- Entnehmen Sie, wenn vorhanden, alle Verpackungs- bzw. Transportsicherungen aus dem Gerät.
- Wischen Sie alle Teile des Gerätes mit einem feuchten Tuch ab.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V~, 50 Hz.



Betrieb

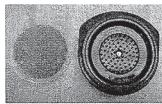
- Wenn Sie zum ersten Mal Kaffee mit Ihrer Kaffeemaschine aufbrühen, füllen Sie kaltes Wasser bis zur Markierung für den maximalen Füllstand in den Wassertank.
- Drücken Sie die Taste (1). Es wird ein akustisches Signal ausgegeben und die Betriebsanzeige leuchtet.
- Betätigen Sie zweimal die Taste (1), um die automatische Boilerreinigungsfunktion für ca. 25 Sekunden in Betrieb zu setzen.

Es wird zunächst die Pumpe eingeschaltet. Nach Ablauf der 25 Sekunden wird die Pumpe abgeschaltet und das Heizelement wird eingeschaltet. Nach Erreichen der Brühtemperatur wird das Heizelement ausgeschaltet und die Betriebsanzeige blinkt. Das Gerät befindet sich im Standby Modus und ist funktionsbereit.

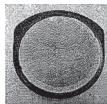
HINWEIS:

Wenn das Wasser im Wassertank zu stark abgekühlt ist, schaltet sich die Heizung wieder ein und die Betriebsanzeige leuchtet. Nach Erreichen der benötigten Brühtemperatur wird die Heizung wieder ausgeschaltet und die Betriebsanzeige blinkt. Während der Aufheizphasen (Betriebsanzeige leuchtet) kann kein Kaffee zubereitet werden.

- Legen Sie ein oder zwei Kaffeepads in den Filter.



4



5

HINWEIS:

Das Gerät kann mit 2 verschiedenen Filtern verwendet werden. Ein Filter (4) ist für die Verwendung von einem Kaffeepad zur Zubereitung von einer Tasse Kaffee ausgelegt.

Der andere Filter (5) kann mit zwei Kaffeepads bestückt werden, um 2 Tassen Kaffee mit einem Inhalt von insgesamt 250 ml zuzubereiten.

Bei Nutzung der im Lieferumfang enthaltenen Tasse empfehlen wir die Verwendung von zwei Kaffeepads, um den Kaffeegenuss zu erhöhen.

- Verschließen Sie den Filterträger und setzen Sie den Filterträger in das Gerät ein (6).
- Stellen Sie eine Tasse unter den Filterträger.
- Drücken Sie die Taste (1), um die Kaffeezubereitung zu starten.

HINWEIS:

Sie können die Kaffeezubereitung jederzeit durch Drücken der Taste (1) abbrechen und das Gerät in den Standby Modus schalten.

- Zum Ausschalten des Gerätes halten Sie die Taste (1) drei Sekunden lang gedrückt. Es wird ein akustisches Signal ausgegeben und die Betriebsanzeige erlischt.

HINWEIS:

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn es sich länger als 5 Minuten im Standby Modus befindet.

- Drücken Sie im Standby Modus zweimal die Taste (1), um die automatische Reinigungsfunktion in Betrieb zu setzen. Die Pumpe beendet nach 25 Sekunden automatisch ihre Tätigkeit.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken bitte nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Bitte dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.

WARNUNG:

- Kochen Sie danach 3-4 Tassen frisches Wasser auf, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Verwenden Sie kein Kaffeepad!
- Dieses Wasser nicht zum Verzehr verwenden.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheinende Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheinenden Reinigungsmittel.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.

- Die Filter und der Filterhalter sind nicht spülmaschinenfest. Sie können die Teile in gewohnter Weise im warmen Spülbad reinigen.

Technische Daten

Modell: KAP 3424
 Spannungsversorgung: 220-240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme: max. 1000 W
 Füllmenge: 250 ml
 Schutzklasse: I
 Nettogewicht: 1,85 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät KAP 3424 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
 Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
- Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
- Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche

sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nachfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versand-aufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung - Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Beschermt het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpspikkelen aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekke personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.

Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekke ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Plaats de koffiepadmachine op een stabiel en vlak oppervlak. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.
- Plaats het apparaat niet direct naast een gas- of elektrisch fornuis of een andere warmtebron.
- Vul het waterreservoir uitsluitend met koud water!

WAARSCHUWING:

Open nooit het deksel van het waterreservoir terwijl het water kookt. Dit kan tot verbrandingen leiden.

- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Na instructie en met inachtneming van de gebruiksaanwijzing mag het apparaat
 - in personeelskeukens, in winkels, kantoren en andere commerciële ruimten
 - door klanten in hotels, motels en andere woonverblijven.

Het is **niet** bedoeld voor het gebruik in agrarische bedrijven of ontbijtpensions.

Locatie van bedieningselementen



Vóór Ingebruikname

- Verwijder, indien voorhanden, alle verpakkingen resp. transportbeveiligingen uit het apparaat.
- Veeg alle onderdelen van het apparaat schoon met een vochtig doekje.

Electrische aansluiting

- Controleer de spanningsspecificaties van het apparaat (zie informatieplaatje) overeenkomen met uw netspanning.
- Het apparaat aansluiten op een correct geaard stopcontact van 230 V~, 50 Hz.

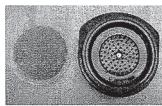
Gebruik

- Als u voor de eerste keer koffie zet met dit apparaat, eerst de waterhouder tot de markering met koud water vullen.
- Druk op de toets (1). Een zoemtoon is te horen en de voedingsindicator licht op.
- Druk opnieuw op de toets (1) om de automatische reinigingsfunctie ongeveer 25 seconden te activeren. Eerst wordt de pomp ingeschakeld. Nadat 25 seconden zijn verstreken, schakelt de pomp uit en wordt het verwarmingselement ingeschakeld. Als de juiste temperatuur bereikt is, wordt het verwarmingselement uitgeschakeld en knippert de voedingsindicator. Het apparaat schakelt in de stand-by en is klaar voor gebruik.

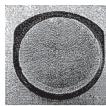
OPMERKING:

Als het water in de houder te veel afkoelt, wordt het verwarmingselement weer ingeschakeld en gaat de voedingsindicator branden. Als de juiste temperatuur weer is bereikt, wordt het verwarmingselement uitgeschakeld en knippert de voedingsindicator. Tijdens het opwarmingsproces (als de voedingsindicator oplicht) kan geen koffie worden gezet.

- Plaats een of twee koffiepads in het filter.



4



5

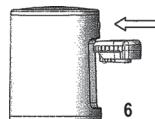
OPMERKING:

Het apparaat kan met 2 verschillende filters worden gebruikt. Een filter (4) is bedoeld voor gebruik van een koffiepad voor het zetten van één kop koffie.

Het andere filter (5) kan gevuld worden met twee pads voor 2 koppen koffie met een totale hoeveelheid van 250 ml.

Bij gebruik van de meegeleverde kop raden wij aan dat u twee koffiepads gebruik om extra van uw koffie te genieten.

- Kies een filterhouder en plaats het in de houder op het apparaat (6).
- Plaats een kop onder de filterhouder.
- Druk op de toets (1) om de koffie te zetten.



OPMERKING:

U kunt de bereiding van de koffie op elk moment onderbreken door op de toets (1) te drukken en het apparaat in de stand-by te zetten.

- De toets (1) drie seconden ingedrukt houden om het apparaat uit te schakelen. Een zoemtoon is te horen en de voedingsindicator gaat uit.

OPMERKING:

Het apparaat schakelt automatisch uit als het langer dan 5 minuten in de stand-by staat.

- Druk in de stand-by twee keer op de toets (1) om de automatische reinigingsfunctie in te schakelen. De pomp stopt automatisch na 25 seconden.

Ontkalken

Wanneer de bereidtijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alléén in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiter beschreven staat.

WAARSCHUWING:

- Kook vervolgens 3-4 kopjes vers water om het resterende ontkalkingsmiddel uit te spoelen.
- Gebruik geen koffiepads!
- Dit water is niet geschikt voor consumptie.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Het filter en de filterhouden mogen niet in de vaatwasmachine. U kunt de onderdelen gewoon met een sopje schoonmaken.

Technische gegevens

Model:KAP 3424
Spanningstoeroer:220-240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:max. 1000 W
Volume:250 ml
Beschermingsklasse:I
Nettogewicht:1,85 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering - Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants.
N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a risque d'étouffement !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Informations spéciales de sécurité pour cet appareil

- Posez la machine à café à capsules sur une surface stable et plane. Placez l'appareil de sorte à éviter qu'il ne bascule.
- Ne posez pas l'appareil à proximité immédiate d'u four électrique ou de gaz ou d'une autre source de chaleur.
- Remplissez le réservoir uniquement avec de l'eau froide !

⚠ AVERTISSEMENT :

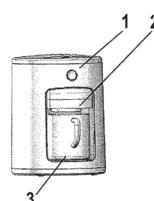
N'ouvrez jamais le couvercle lorsque l'eau bout. Vous risqueriez des brûlures sinon.

- Évitez de déplacer l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Après instructions et sous réserve du respect du mode d'emploi, il est possible d'exploiter l'appareil
 - dans les cuisines, pour les employés dans des magasins, des bureaux et autres domaines commerciaux
 - par les clients dans des hôtels, des motels et autres habitations.

Il n'est **pas** destiné aux exploitations agricoles ou dans des chambres d'hôtes.

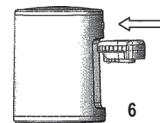
Emplacement des commandes

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt à indicateur d'alimentation
- 2 Compartiment à filtre
- 3 Tasse à café



Avant la première utilisation

- Enlevez de l'appareil toutes les sécurités de transport voire d'emballages qui peuvent s'y trouver éventuellement.
- Essuyez tout l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.



Raccordement électrique

- Vérifiez que la tension de l'appareil (voir la plaque signalétique) correspond à la tension du secteur.
- Branchez l'appareil à une prise avec mise à la terre de 230 V~, 50 Hz et fixée fermement.

Fonctionnement

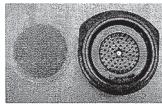
- Si vous faites du café avec cette cafetière pour la première fois, remplissez d'eau froide le réservoir jusqu'au repère de niveau maximum.
- Appuyez le bouton (1). L'avertisseur sonore émettra un son et l'indicateur d'alimentation s'allume.
- Appuyez à nouveau le bouton (1) pour démarrer la fonction de chauffage de nettoyage automatique qui dure environ 25 secondes.

La pompe est actionnée en premier. Lorsque 25 secondes se sont écoulées, la pompe s'arrête et l'élément chauffant est allumé. Une fois la température d'ébullition atteinte, l'élément chauffant s'éteint et l'indicateur d'alimentation clignote. L'appareil est en mode de repos et est prêt pour son utilisation.

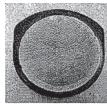
NOTE :

Si l'eau du réservoir se refroidit trop, l'élément chauffant se met en route à nouveau et l'indicateur d'alimentation s'allume. Une fois que la température d'ébullition nécessaire est atteinte, l'élément chauffant s'éteint à nouveau et l'indicateur d'alimentation clignote. Du café ne peut pas être préparé lors des phases de chauffage (l'indicateur d'alimentation est allumé).

- Insérez l'une des deux dosettes dans le filtre.



4



5

NOTE :

L'appareil peut être utilisé avec 2 filtres différents. Le premier filtre (4) est conçu pour être utilisé avec une dosette pour la préparation d'une tasse de café.

Le second filtre (5) peut être utilisé avec deux dosettes pour préparer 2 tasses de café d'une capacité totale de 250 ml.

Lorsque vous utilisez la tasse de café fournie, nous vous recommandons d'utiliser deux dosettes de café pour améliorer le goût et la saveur de votre café.

- Fermez le compartiment à filtre et insérez le compartiment à filtre dans l'appareil (6).
- Placez une tasse à café sous le compartiment à filtre.
- Appuyez le bouton (1) pour démarrer la préparation du café.

NOTE :

Vous pouvez interrompre la préparation du café à tout moment en appuyant le bouton (1) et en mettant en mode de repos l'appareil.

- Pour éteindre l'appareil, maintenez le bouton (1) appuyé pendant trois secondes. L'avertisseur sonore émettra un son et l'indicateur d'alimentation s'éteint.

NOTE :

L'appareil s'éteint automatiquement s'il reste en mode de repos pour plus de 5 minutes.

- Appuyez le bouton (1) deux fois en mode de repos pour démarrer la fonction de nettoyage automatique. La pompe s'arrête automatiquement après 25 secondes.

Détartrer

Un détartrage est nécessaire lorsque la durée de la préparation se prolonge nettement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser uniquement des produits de détartrage du commerce à base d'acide de citron.
- Pour le dosage, prière de vous conformer aux instructions données sur l'emballage ou sur la notice explicative.

AVERTISSEMENT :

- Faites bouillir ensuite 3 à 4 tasses d'eau du robinet pour rincer les résidus du détartrant.
- N'utilisez pas de dosettes à café !
- Ne pas utiliser cette eau pour la consommation.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjvant.
- Le filtre et le compartiment à filtre ne sont pas nettoyables dans le lave-vaiselle. Vous pouvez laver ces éléments normalement avec de l'eau chaude et du liquide pour vaiselle.

Données techniques

Modèle :KAP 3424
Alimentation :220-240 V~, 50/60 Hz
Consommation :max. 1000 W
Quantité de remplissage :250 ml
Classe de protection :I
Poids net :1,85 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination - Signification du symbole “Elimination”

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprueba un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad" indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

⚠ AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o cono-cimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

ℹ NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Coloque la cafetera sobre una superficie firme y nivelada. Coloque el aparato de tal manera que no se pueda volcar.
- No coloque el aparato al lado de una cocina de gas o eléctrica o de otra fuente de calor.
- ¡Llene el depósito solo con agua fría!

⚠ AVISO:

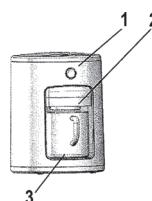
No abra nunca la tapa del depósito de agua mientras el agua está hirviendo. Podrían ocurrirse quemaduras.

- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- Después de una instrucción y considerando el manual de instrucciones se podrá utilizar el aparato
 - en cocinas para empleados, en negocios, oficinas y otros espacios con fines comerciales
 - por clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones para vivir.

No está destinado para el uso en mansiones agrícolas o en pensiones con desayuno.

Ubicación de los controles

- 1 Interruptor de Encendido/Apagado con luz piloto
- 2 Soporte del filtro
- 3 Taza de café



Antes del primer uso

- En caso de que exista, aparta todo el material de embalaje y el material para el transporte seguro del aparato.
- Limpie todas las piezas del aparato con un paño húmedo.

Conexión eléctrica

- Asegúrese de que la tensión del aparato (véase la placa) se corresponde con la red de alimentación.
- Conecte el aparato a una toma instalada con conexión a tierra de 230 V~, 50 Hz.

Funcionamiento

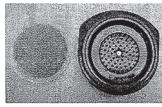
- Si está haciendo café con la cafetera por primera vez, llene el depósito de agua con agua fría hasta la marca de nivel máximo.
- Pulse el botón (1). Sonará un pitido la luz piloto se iluminará.
- Pulse el botón (1) de nuevo para poner en marcha la función de limpieza del hervidor automático durante alrededor de 25 segundos.

Primero se conecta la bomba. Cuando han transcurrido los 25 segundos, la bomba se desconecta y la resistencia se conecta. Después de haber alcanzado la temperatura de ebullición, la resistencia se desconecta y la luz piloto parpadea. El aparato está en modo en espera y está listo para usarse.

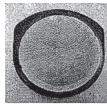
NOTA:

Si el agua del depósito de agua se enfriá demasiado, la resistencia se conecta de nuevo y la luz piloto de encendido se ilumina. Después de haber alcanzado la temperatura de ebullición, la resistencia se desconecta de nuevo y la luz piloto parpadea. No se puede preparar café durante las fases de calentamiento (la luz piloto iluminada).

- Inserte una o dos cápsulas de café en el filtro.



4



5

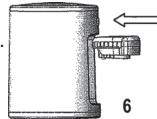
NOTA:

El aparato se puede utilizar con 2 filtros diferentes. Un filtro (4) está diseñado para usar una cápsula para preparar una taza de café.

El otro filtro (5) se puede llenar con dos cápsulas para preparar 2 tazas de café con una capacidad total de 250 ml.

Al usar la taza suministrada, recomendamos que utilice dos cápsulas para aumentar el disfrute del café.

- Cierre el soporte del filtro e inserte el soporte del filtro en el aparato (6).
- Coloque una taza debajo del soporte del filtro.
- Pulse el botón (1) para comenzar a preparar el café.



NOTA:

Puede parar la preparación del café en cualquier momento pulsando el botón (1) y cambie el aparato al modo En espera.

- Para desconectar el aparato, mantenga el botón (1) pulsado durante tres segundos. Suena un pitido y la luz piloto se apaga.

NOTA:

El aparato se desconecta automáticamente si permanece en modo en espera durante más de 5 minutos.

- Pulse el botón (1) dos veces en modo En espera para comenzar la función de limpieza automática. La bomba se para automáticamente transcurridos 25 segundos.

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo decocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes convencionales a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el deter-gente o en el papel acompañado.

AVISO:

- Luego hierva 3-4 tazas de agua fresca para limpiar los residuos del eliminador de cal.
- ¡No utilice cápsulas de café!
- Este agua no se debe consumir.

Limpieza

AVISO:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- El filtro y el soporte del filtro no son resistentes al lavavajillas. Puede limpiar las piezas del modo ordinario con agua caliente y jabón.

Datos Técnicos

Modelo:KAP 3424
Suministro de tensión:220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energía:max. 1000 W
Cantidad de llenado:250 ml
Clase de protección:I
Peso neto:1,85 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación - Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ AVISO:

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

ℹ INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Coloque a máquina de café numa superfície estável e plana. Coloque o aparelho de maneira a que não possa tombar.
- Não coloque o aparelho directamente ao lado de um fogão a gás ou eléctrico ou de uma outra fonte de aquecimento.
- Encha o reservatório da água apenas com água fria!

⚠ AVISO:

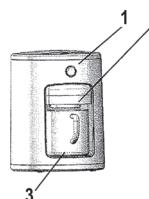
Nunca abra a tampa do reservatório da água enquanto a água estiver a ferver. Tal procedimento poderia dar origem a queimaduras.

- Não movimente o aparelho durante o funcionamento.
- Após instrução e sob observação do Manual de instruções o aparelho pode
 - em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios e outros âmbitos industriais
 - para ser utilizado por hóspedes em hoteis, móteis e outras instalações de habitação.

Não se destina à utilização em propriedades agrícolas ou em pensões com pequeno almoço.

Localização dos controlos

- 1 Interruptor Ligar /Desligar com indicador de energia
- 2 Suporte do filtro
- 3 Caneca de café



Antes da primeira utilização

- Retire todos os elementos da embalagem.
- Limpe todas as partes do aparelho com um pano húmido

Ligação eléctrica

- Certifique-se de que a tensão do aparelho (consulte a etiqueta informativa) e a tensão da rede eléctrica coincidem.
- Ligue o aparelho a uma tomada de 230 V~, 50 Hz devidamente instalada com terra.

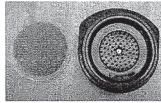
Funcionamento

- Se estiver a fazer café pela primeira vez com a máquina, encha o depósito da água com água fria até à marca de nível máximo.
- Prima o botão (1). Irá soar um ruído e a luz indicadora de energia acender-se-á.
- Prima novamente o botão (1) para iniciar a função automática de fervidura durante cerca de 25 segundos. Primeiro, a bomba é ligada. Quando os 25 segundos tiverem passado, a bomba desliga-se e a resistência é ligada. Após a temperatura de processamento de café ter sido atingida, a resistência desliga-se e o indicador de energia piscá. O aparelho encontra-se em modo de Standby e está pronto a ser utilizado.

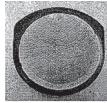
i INDICAÇÃO:

Se a água no depósito da água arrefecer demasiado, a resistência liga-se novamente e o indicador de energia também. Após a temperatura de processamento de café ter sido atingida, a resistência desliga-se novamente e o indicador de energia piscá. Não é possível preparar café durante as fases de aquecimento (em que o indicador de energia está aceso).

- Introduza uma de duas pastilhas de café no filtro.



4



5

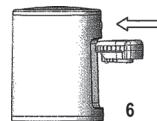
i INDICAÇÃO:

O aparelho pode ser utilizado com dois filtros diferentes. Um deles (4) foi concebido para ser utilizado com uma pastilha de café para preparar uma caneca de café.

O outro filtro (5) pode ser utilizado com duas pastilhas para preparar duas canecas de café, com uma capacidade total de 250 ml.

Quando utilizar a caneca fornecida, recomendamos que utilize duas pastilhas de café para desfrutar mais do prazer do café.

- Feche o suporte do filtro e introduza o suporte do filtro no aparelho (6).
- Coloque uma caneca sob o suporte do filtro.
- Prima o botão (1) para começar a preparar o café.



i INDICAÇÃO:

É possível parar a preparação do café a qualquer momento premindo o botão (1) e colocando o aparelho no modo de Standby.

- Para desligar o aparelho, mantenha o botão (1) premido durante três segundos. Soará um ruído e o indicador de energia apagar-se-á.

i INDICAÇÃO:

O aparelho desliga-se automaticamente se permanecer no modo de Standby durante mais de cinco minutos.

- Prima o botão (1) duas vezes no modo de Standby para iniciar a função automática de limpeza. A bomba pára automaticamente passados 25 segundos.

Descalcificação

Será necessário proceder a uma descalcificação, quando a máquina começar a funcionar de forma essencialmente mais lenta.

- Utilize apenas produtos à base de ácido cítrico.
- Faça a dosagem de acordo com as indicações do respectivo fabricante.

⚠ AVISO:

- Em seguida, ferva 3-4 chávenas de água mineral para enxaguar os resíduos do líquido de limpeza do calcário.
- Não utilize pastilhas de café!
- Não utilizar esta água para consumo.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Antes de cada limpeza, retire a ficha da tomada e espere que a máquina tenha arrefecido completamente.
- Não mergulhe o aparelho na água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Use um pano ligeiramente húmido para limpar a parte exterior da máquina. Não utilize detergentes.

- E o filtro e o suporte do filtro não são adequados para a máquina de lavar louça. Deve limpar estas peças normalmente com água quente e sabão.

Características técnicas

Modelo:KAP 3424
Alimentação da corrente:220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energia:max. 1000 W
Capacidade:250 ml
Categoria de protecção:I
Peso líquido:1,85 kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



Deposição - Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze specifiche per quest'apparecchio

- Collocare la caffettiera su una superficie stabile e in piano. Posizionate l'apparecchio in modo tale che non possa ribaltarsi.
- Non collocate l'apparecchio proprio in prossimità di un fornello a gas o a piastre elettriche e neppure su alcun'altra fonte di calore.
- Riempire il serbatoio dell'acqua soltanto con acqua fredda.

AVVISO:

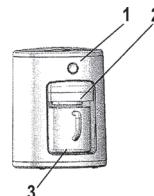
Non aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua quando l'acqua bolle. Rischio di ustioni.

- Non muovete l'apparecchio quando è in funzione.
- A seconda delle istruzioni e osservazioni del manuale per l'uso, l'apparecchio può esser usato
 - in cucine per gli impiegati di negozi, uffici ed altri edifici addetti al commercio
 - da clienti in alberghi, motel ed altre abitazioni

Non è adatto per l'uso in mansioni agricole o in camere di pensioni.

Posizione dei comandi

- 1 Interruttore on/off con spia alimentazione
- 2 Supporto filtro
- 3 Tazza di caffè



Prima del primo utilizzo

- Togliete, se presenti, tutte le sicure d'imbocco e trasporto dall'apparecchio.
- Pulire tutte le parti dell'apparecchio con un panno umido.

Collegamento elettrico

- Controllare che la tensione dell'apparecchio (vedere targhetta informativa) corrisponda alla tensione di rete.
- Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra correttamente installata da 230 V~, 50 Hz.

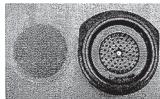
Funzionamento

- Quando si prepara il caffè per la prima volta, riempire il serbatoio acqua con acqua fredda fino al livello max.
- Premere il tasto (1). Suona un cicalino e la spia alimentazione si accende.
- Premere nuovamente il tasto (1) per avviare la funzione di pulizia automatica del bollitore per circa 25 secondi. Accendere dapprima la pompa. Dopo 25 secondi, la pompa si spegne e la serpentina si accende. Al raggiungimento della temperatura di preparazione, la serpentina si spegne e la spia alimentazione lampeggia. L'apparecchio si porta nel modo Stand-by ed è pronto all'uso.

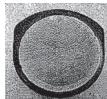
NOTA:

Se l'acqua nel serbatoio dell'acqua si raffredda troppo, la serpentina si accende nuovamente e la spia si accende. Al raggiungimento della temperatura di preparazione, la serpentina si spegne nuovamente e la spia alimentazione lampeggia. Non è possibile preparare caffè durante la fase di riscaldamento (la spia alimentazione si accende).

- Inserire uno dei due filtri caffè nel supporto.



4



5

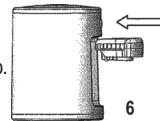
NOTA:

L'apparecchio può essere utilizzato con due diversi filtri. Un filtro (4) si utilizza con il relativo supporto per la preparazione di una tazza di caffè.

L'altro filtro (5) può essere utilizzato con i due supporti per preparare due tazze di caffè per una capacità totale di 250 ml.

Quando si utilizza la tazza in dotazione, si consiglia di utilizzare due supporti per assaporare appieno il caffè.

- Chiudere il supporto filtro e inserire il supporto nell'apparecchio (6).
- Collocare una tazza sotto il supporto.
- Premere il tasto (1) per iniziare la preparazione del caffè.



NOTA:

Si può interrompere la preparazione del caffè in qualunque momento premendo il tasto (1) e portando l'apparecchio nel modo Standby.

- Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto (1) per tre secondi. Si sente un bip e la spia alimentazione si accende.

NOTA:

L'apparecchio si spegne automaticamente se esso rimane nel modo Sandby per più di 5 minuti.

- Premere il tasto (1) due volte nel modo Standby per avviare la funzione di pulizia automatica. La pompa si spegne automaticamente dopo 25 secondi.

Rimozione del calcare

La rimozione del calcare è necessaria, se aumentano notevolmente i tempi di preparazione.

- Per rimuovere il calcare, utilizzate solo i prodotti anticalcare comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Si prega di dosare l'anticalcare secondo quanto indicato sulla confezione o sull'allegato foglietto illustrativo.

AVISO:

- Far bollire quindi 3-4 tazze di acqua fredda per risciacquare e rimuovere i residui di calcare.
- Non utilizzare filtri!
- Non utilizzare quest'acqua per il consumo alimentare.

Pulizia

AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detergenti.
- Il filtro e il supporto non devono essere lavati in lavastoviglie. Lavare le parti normalmente con acqua calda e sapone.

Dati tecnici

Modello: KAP 3424
Alimentazione rete: 220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energiac: max. 1000 W
Capacità: 250 ml
Classe di protezione: I
Peso netto: 1,85 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento - Significato del simbolo “Eliminazione”

ITALIANO

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

⚠ WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

ℹ NOTE:

This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Device

- Place the coffee pad machine onto a stable, level surface. Position it so that it cannot tip over.
- Do not place the device directly next to a gas or electric cooker or any other source of heat.
- Only fill the water tank with cold water!

⚠ WARNING:

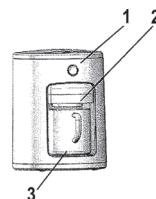
Never open the lid of the water tank whilst the water is boiling. This may lead to burns.

- Do not move the device while it is in operation.
- After familiarisation and if the operating instructions are complied with, the device may be used
 - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial fields
 - by customers in hotels, motels and other residential facilities.

It is **not** intended for use in agricultural properties or bed-and-breakfast establishments.

Location of Controls

- On/off switch with power indicator
- Filter holder
- Coffee cup



Before Initial Use

- Remove all packaging and transportation safety devices from the device that may be present.
- Wipe clean all parts of the appliance with a damp cloth.

Electrical connection

- Ensure that the appliance voltage (see information plate) and the mains voltage match.
- Connect the appliance to a properly installed 230 V~, 50 Hz earthed socket.

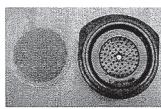
Operation

- If you are making coffee with the coffee machine for the first time, fill the water tank with cold water up to the maximum level mark.
- Press the button (1). A buzzer will sound and the power indicator lights up.
- Press the (1) button again to start the automatic boiler cleaning function for around 25 seconds. Firstly the pump is switched on. When the 25 seconds has elapsed, the pump switches off and the heating element is switched on. After the brewing temperature has been reached, the heating element switches off and the power indicator flashes. The appliance is in Standby mode and is ready to use.

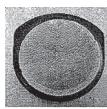
NOTE:

If the water in the water tank cools too much, the heater switches on again and the power indicator lights up. After the required brewing temperature has been reached, the heater is switched off again and the power indicator flashes. No coffee can be prepared during the heating phases (power indicator lights up).

- Insert one of two coffee pads into the filter.



4



5

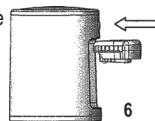
NOTE:

The appliance can be used with 2 different filters. One filter (4) is designed for the use of one coffee pad for preparing a cup of coffee.

The other filter (5) can be filled with two pads to prepare 2 cups of coffee with a total capacity of 250 ml.

When using the supplied cup we recommend that you use two coffee pads to enhance your enjoyment of the coffee.

- Close the filter holder and insert the filter holder into the appliance (6).
- Place a cup below the filter holder.
- Press the button (1) to start preparing the coffee.



NOTE:

You can stop preparation of the coffee at any time by pressing the button (1) and switch the appliance to Standby mode.

- To switch off the appliance, keep the button (1) pressed for three seconds. A buzzer sounds and the power indicator switches off.

NOTE:

The appliance switches off automatically if it remains in standby mode for longer than 5 minutes.

- Press the button (1) twice in Standby mode to start the automatic cleaning function. The pump stops automatically after 25 seconds.

Descaling

It is necessary to descale the coffee machine if the preparation time becomes considerably longer.

- Only a commercially available decalcifier on a citric acid base should be used for descaling.
- Please use the quantities stated on the pack or instruction leaflet.

WARNING:

- Then boil 3-4 cups of fresh water to rinse out the residue of the limescale remover.
- Do not use coffee pads!
- Do not use this water for consumption.

Cleaning

WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The exterior of the device should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth – without any additives.
- The filter and the filter holder are not dishwasher safe. You can clean the parts in the normal manner in hot, soapy water.

Technical Data

Model: KAP 3424
Power supply: 220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption: max. 1000 W
Filling quantity: 250 ml
Protection class: I
Net weight: 1.85 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal - Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

ENGLISH

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dloniami. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

ℹ WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ustawić urządzenie do kawy na stabilnej, równej powierzchni, tak aby nie mógł się przewrócić.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio przy kuchence gazowej lub elektrycznej ani innych źródłach ciepła.
- Napelniąć zbiornik wyłącznie zimną wodą!

⚠ OSTRZEŻENIE:

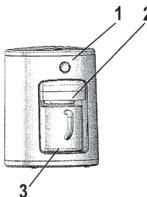
Nigdy nie otwierać pokrywki podczas gotowania wody. Może to spowodować oparzenia.

- Nie przestawać urządzenia w czasie pracy.
- Po przeszkoleniu i z uwzględnieniem instrukcji obsługi urządzenie może być używane
 - w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych placówkach handlowych
 - przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów mieszkalnych.

Urządzenie **nie jest przeznaczone** do użytku w gospodarstwach rolnych lub pensjonatach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem.

Lokalizacja kontrolek

- 1 Przełącznik włącz/wyłącz z wskaźnikiem zasilania
- 2 Pojemnik na filtr
- 3 Filiżanka kawy



Przed pierwszym użyciem

- Usunąć z urządzenia ewentualne zabezpieczenia transportowe.
- Wytrzeć do czysta wszystkie części urządzenia wilgotną szmatką.

Elektryczne połączenie

- Sprawdzić, czy napięcie urządzenia (patrz tabliczka informacyjna) oraz napięcie sieciowe pasują do siebie.
- Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka 230 V~, 50 Hz.

Eksplotacja

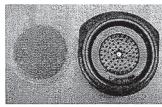
- Jeśli po raz pierwszy przygotujemy kawę w tym urządzeniu, należy napełnić zbiornik zimną wodą do oznaczenia poziomu maksimum.
- Nacisnąć przycisk (1). Rozlegnie się dźwięk brzęczyka i zapali wskaźnik zasilania.
- Nacisnąć ponownie przycisk (1), aby uruchomić automatyczną funkcję czyszczenia bojlera przez około 25 sekund.

Najpierw włączana jest pompa. Po upływie 25 sekund pompa wyłącza się i włącza się element grzewczy. Po osiągnięciu temperatury parzenia, element grzewczy wyłącza się, a wskaźnik zasilania migra. Urządzenie jest w trybie czerwienia i jest gotowe do użycia.

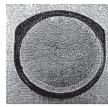
WSKAZÓWKA:

Jeśli woda w zbiorniku jest zbyt chłodna, grzejnik włącza się ponownie i wskaźnik zasilania migra. Po osiągnięciu temperatury parzenia, element grzewczy wyłącza się ponownie, a wskaźnik zasilania migra. Podczas procesu ogrzewania nie można przygotowywać kawy (zapala się wskaźnik zasilania).

- Włożyć do filtra jedną lub dwie porcje kawy.



4



5

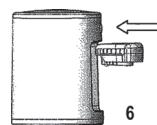
WSKAZÓWKA:

Urządzenia można użyć z 2 różnymi filtrami. Jeden filtr (4) zaprojektowany jest do użycia jednej porcji kawy w celu przygotowania filiżanki.

Inny filtr (5) może być napełniony dwoma porcjami do przygotowania 2 filiżanek kawy przy całkowitej pojemności 250 ml.

Kiedy korzystamy z dostarczonej filiżanki, zalecamy użycie dwóch porcji kawy, aby jeszcze bardziej delekotać się kawą.

- Trzymać pojemnik na filtr i włożyć go do urządzenia (6).
- Umieścić filiżankę poniżej pojemnika na filtr.
- Nacisnąć przycisk (1), aby rozpocząć przygotowywanie kawy.



6

WSKAZÓWKA:

Można zakończyć przygotowywanie kawy o dowolnym czasie poprzez naciśnięcie przycisku (1) i ustawienie urządzenia w stan czerwienia.

- Aby wyłączyć urządzenie, należy przytrzymać przycisk (1) wcisknięty przez trzy sekundy. Rozlega się dźwięk brzęczyka, a wskaźnik zasilania wyłącza się.

WSKAZÓWKA:

Urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli pozostaje w stanie czerwienia dłużej niż 5 minut.

- Nacisnąć przycisk (1) dwa razy w stanie czerwienia, aby uruchomić funkcję automatycznego czyszczenia. Pompa zatrzymuje się automatycznie po 25 sekundach.

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasku cytrynowego.
- Dzować środek zgodnie z informacją na ulotce.

OSTRZEŻENIE:

- Następnie zagotować 3-4 filiżanki świeżej wody, aby wyplukać pozostałości środka do usuwania kamienia.
- Nie korzystać z filtrów do kawy!
- Nie używać tej wody do spożycia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Zewnętrzna stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Filtr ani pojemnik na filtr nie są przeznaczone do mycia w zmywarce Można umyć te części w typowy sposób, w gorącej wodzie z dodatkiem środka myjącego.

Dane techniczne

Model:KAP 3424
Napięcie zasilające:220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:maks. 1000 W
Wielkość napełnienia:250 ml
Stopień ochrony:I
Masa netto:1,85 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstające w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Usuwanie - Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, ésőrizze meg a garancialevellel, a pénzüári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárolag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnak (semmi esetben se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és minden húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgáltatuktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.
Fulladás veszélye állhat fenn!

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékk-szervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

ℹ MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok A kávéfőzőt stabil, sík felületen helyezze el. Úgy állítsa fel, hogy ne billegessen!
- Ne állítsa fel a készüléket közvetlenül gáz- vagy villantúz-hely, ill. más hőforrás mellett!
- A víztartályba csak hideg vizet öntsön!

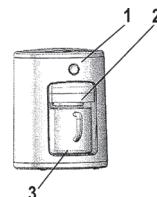
⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Soha ne nyissa ki a víztartály fedelét, miközben forr a víz. Megéheti magát.

- Ne mozgassa a készüléket működés közben!
- A készülékkel való megismérkedés után és a használati útmutató betartása mellett a készüléket csak
 - boltokban, irodákban és más kereskedelmi területeken dolgozói kantinban
 - szállodák, motechek és más lakóépületek vendégei által használható.

Nem való mezőgazdasági birtokokra vagy félpáncíós szál-láshelyekre.

A Kezelőszervek elhelyezése



MAGYARUL

Első használat előtt

- Ha csomagolás- vagy szállításbiztonsági elemek lennének a készülékben, vegye ki őket belőle!
- Minden alkatrész töröljön tisztára nedves ruhával.

Elektromos csatlakoztatás

- Ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége (az információs lapon látható) megegyezik az otthonában lévő konnektorok feszültségével.
- Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt 230 V~, 50 Hz-es földelt aljzathoz.

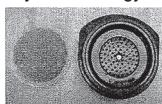
Üzemeltetés

- Ha első alkalommal készít kávét a kávéfőzővel, töltse fel a víztartályt hideg vizivel a maximális jelzéséig.
 - Nyomja meg az (1) gombot. A készülék hangot ad ki és kigyullad a tápellátás jelzőfény.
 - Nyomja meg újra az (1) gombot az automatikus forralótisztítás funkció elindításához körülbelül 25 másodpercig.
- Először a szivattyú kapcsol be. 25 másodperc elteltével a szivattyú kikapcsol és bekapcsol a fűtőelem. A főzési hőmérséklet elérésekor a fűtőelem kikapcsol és a tápellátás jelzőfény villogni kezd. A készülék Készenlét üzemmódba vált és készen áll a használatra.

MEGJEGYZÉS:

Ha a víz a víztartályban túlságosan lehűl, a fűtőelem újra bekapcsol és a tápellátás jelzőfény kigyullad. A kívánt főzési hőmérséklet elérése után a fűtőelem újra kikapcsol és a tápellátás jelzőfény villogni kezd. Nem készíthető kává, amíg a melegítés tart (a tápellátás jelzőfény ég).

- Helyezzen be egy vagy két kávégárnát a szűrőbe.



4



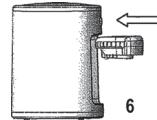
5

MEGJEGYZÉS:

A készülék két különböző szűrővel használható. Az egyik szűrő (4) egy kávégárnával készít egy csésze kávét.

A másik szűrő (5) két párnaival töltelhető meg, és 2 csésze kávét készíthető vele, összesen 250 ml. A mellékelt csésze használatakor javasoljuk, hogy két kávégárnát használjon, hogy a káv íze jobb legyen.

- Zárja be a szűrőtartót, és helyezze be a szűrőtartót a készülékbe (6).
- Helyezzen egy csészét a szűrőtartó alá.
- Nyomja meg az (1) gombot a kávé készítésének megkezdéséhez.



MEGJEGYZÉS:

Bármikor leállíthatja a kávékészítést az (1) gomb megnyomásával és a készülék készenlét üzemmódba kapcsolásával.

- A készülék kikapcsolásához tartsa benyomva az (1) gombot három másodpercig. A készülék hangot ad ki és a tápellátás jelzőfény kialszik.

MEGJEGYZÉS:

A készülék automatikusan kikapcsol, ha 5 percnél hosszabb ideig marad készenlétében üzemmódban.

- Nyomja meg kétszer az (1) gombot készenlét üzemmódban az automatikus tisztítás funkció elindításához. A szavattyú 25 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

Vízkőmentesítés

Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkőmentesítésre van szükség.

- Vízkőmentesítés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkőmentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!

FIGYELMEZTETÉS:

- Aztán főzzön le 3-4 csészényi vizet, hogy kitisztítsa a maradékot a szűrőből.
- Ne használjon kávé-párnákat!
- Ezt a vizet nem szabad elfogyasztani.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt minden húzza ki a csatlakozó dugaszat a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg – adalékszer nélkül!
- A szűrő és a szűrőtartó nem helyezhető mosogatógépre. Hagyományos módon megtisztíthatja az összetevőket forró, szappanos vízben.

Műszaki adatok

Modell: KAP 3424
Feszültségellátás: 220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel: max. 1000 W
Töltési mennyiség: 250 ml
Védelmi osztály: I
Nettó súly: 1,85 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelv szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés - A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemetbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítéget nyújt ahoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghez és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними паку-валіні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.
Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чутевими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

⚠ УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ℹ ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні правила безпеки для застосування електроприладу

- Розташуйте кавоварку на стійкій рівній поверхні. Переконайтесь в тому, що прилад не може перекинутися.
- Забороняється ставити прилад поряд з газовими або електричними плитами, а також з іншими джерелами тепла.
- Заливайте в ємність для води лише холодну воду!

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Ні в якому разі не відкривайте кришку ємності для води під час кипіння. Це може привести до опіків.

- Не рухайте прилад, коли він виготовляє каву.
- Після інструктажу із дотриманням вимог інструкції з експлуатації прилад можна використовувати
 - у кухнях для співробітників у магазинах, офісах та інших приміщеннях промислового призначення
 - клієнтами у готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях.

Не дозволяється використати прилад у закладах сіль-ського господарства або в пенсіонах для виготовлення сніданку.

Розташування органів керування



Перед першим використанням

- Якщо всередині приладу знаходяться предмети, що були необхідні для упаковки та транспортування, слід видалити їх.
- Витріть усі деталі приладу вологовою тканиною.

Електричне підключення

- Переконайтесь, що напруга живлення приладу (див. паспортну таблицю) відповідає напрузі електромережі.
- Вмикайте прилад у належно встановлену електророзетку напругою 230 В~, частотою 50 Гц, з заземленням.

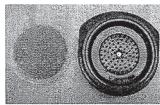
Експлуатація

- Якщо прилад уперше використовується для приготування кави, заповніть ємність для води холодною водою до мітки максимального рівня.
- Натисніть кнопку (1). Прозвучить звуковий сигнал, і засвітиться індикатор живлення.
- Натисніть кнопку (1) ще раз, щоб увімкнути функцію автоматичного очищення кип'ятильника приблизно протягом 25 секунд. Спочатку увімкнеться насос. За 25 секунд насос вимкнеться, і увімкнеться нагрівальний елемент. Після досягнення температури приготування напою нагрівальний елемент вимкнеться, і індикатор живлення почне мерехтіти. Прилад перейшов у черговий режим і готовий до використання.

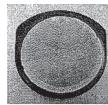
ПРИМІТКА.

Якщо вода в ємності охолодиться до надто низької температури, нагрівальний елемент увімкнеться знов, і індикатор живлення засвітиться. Після досягнення температури приготування напою нагрівальний елемент знов вимкнеться, і індикатор живлення почне мерехтіти. Під час нагрівання (коли світиться індикатор живлення) приготування кави неможливе.

- Вставте у фільтр одну з двох касет для кави.



4



5

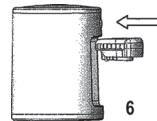
ПРИМІТКА.

Прилад може використовуватися з двома різними фільтрами. Один фільтр (4) призначений для використання з касетою для кави для приготування чашки кави.

В інший фільтр (5) можна вставити 2 касети для приготування 2 чашок кави загальною ємністю 250 мл.

У разі користування чашки, що входить у комплект приладу, рекомендується для одержання якісного напою використовувати дві касети з кавою.

- Закрійте тримач фільтра та вставте його у прилад (6).
- Поставте під тримач фільтра чашку.
- Розпочніть приготування кави, натиснувши кнопку (1)



6

ПРИМІТКА.

Приготування кави можна припинити в будь-який момент, натиснувши кнопку (1) і перевівши прилад у черговий режим.

- Щоб вимкнути прилад, натисніть кнопку (1) і утримуйте її три секунди. Прозвучить звуковий сигнал, і індикатор живлення згасне.

ПРИМІТКА.

Якщо приладом не користуватися більш як 5 хвилин, він переходить у черговий режим.

- Щоб увімкнути функцію очищення, двічі натисніть кнопку (1), коли прилад перебуватиме в черговому режимі. Насос автоматично зупиниться за 25 секунд.

Видалення вапняного нальоту

Ємності кавоварки слід очищувати від вапняного нальоту, якщо час приготування кави значно збільшився.

- Просимо Вас застосовувати для видалення вапняного нальоту тільки призначені для цього засоби на підставі лимонної кислоти, які продаються в магазинах.
- Ви можете дозувати пропорції кави і води залежно від інструкцій на упаковці або інформаційному аркуші.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Після цього закип'ятіть 3-4 чашки прісної води, щоб видалити залишки засобу для усунення нальоту.
- Не користуйтесь касетою для кави!
- Ця вода не призначена для пиття.

Очищення приладу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед очищенням приладу слід обов'язково витягти вилку із розетки і дати кавоварці остигнути.
- Забороняється опускати прилад в воду. Це може привести до електричного удару або пожежі.

УВАГА.

- Забороняється використання для очищення дротяних щіток або інших абразивних матеріалів.
- Забороняється використання юїдих або абразивних миючих засобів.

- Зовнішню сторону приладу слід очищати за потребою вологою тканини – без додаткових засобів.
- Фільтр та тримач фільтра не можна мити в посудомийній машині. Ці деталі можна мити звичайним способом у гарячій воді з милом.

Технічні параметри

Модель.	.....	KAP 3424
Подання живлення.	.....	220-240 В~, 50/60 Гц
Споживання потужності.	.....	макс. 1000 Вт
Ємнісні дані.	.....	250 мл
Група електробезпечності.	.....	I
Вага нетто.	.....	1,85 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без при-смотра. Выхода из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по использованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Специальные инструкции по безопасности для данного прибора

- Поставьте куветную кофеварку на устойчивую горизонтальную поверхность. Ставьте прибор так, чтобы он не мог опрокинуться.
- Не ставьте прибор вблизи газовой или электрической печи или другого источника тепла.
- Водяной бачок заполняйте только холодной водой!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

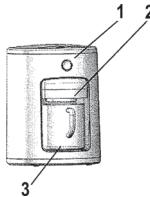
Никогда не открывайте крышку водяного бачка, когда вода кипит. Это может стать причиной ожогов.

- Не передвигайте прибор, если он включен и работает.
- После прохождения инструктажа и при соблюдении инструкции по эксплуатации прибор можно использовать
 - на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других промышленных сферах
 - гостями гостиниц, мотелей и других жилых помещений.

Он не предназначен для использования в домах на сельскохозяйственных участках или в номерах с полупансионом.

Расположение элементов

- 1 Переключатель включения/выключения с индикатором питания
- 2 Держатель фильтра
- 3 Кофейная чашка



Перед первым использованием

- Удалите из прибора всю упаковку и предохранительные устройства для транспортировки, если таковые имеются.
- Тщательно протрите все детали влажной тканью.

Подключение к электросети

- Убедитесь, что напряжение питания прибора (см. табличку с информацией) соответствует напряжению сети.
- Включайте прибор в правильно установленную заземленную розетку 230 В~, 50 Гц.

Эксплуатация

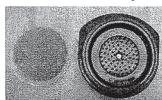
- При первом использовании кофеварки налейте в водяной бачок холодную воду до отметки максимального уровня.
- Нажмите кнопку (1). Вы услышите звуковой сигнал, и индикатор питания засветится.
- Снова нажмите кнопку (1), чтобы включить автоматическую функцию очистки кипятильника приблизительно на 25 секунд.

Сначала включится насос. По истечении 25 секунд насос выключится и включится нагревательный элемент. После достижения температуры приготовления кофе нагревательный элемент выключится и индикатор питания начнет мигать. Прибор находится в ждущем режиме и готов к использованию.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если вода в водяном бачке слишком холодная, нагреватель включается снова и индикатор питания засветится. После достижения температуры приготовления кофе нагревательный элемент снова выключится и индикатор питания начнет мигать. Во время стадий нагревания (когда индикатор питания светится) кофе приготовить нельзя.

- Вставьте кювету с кофе в один из двух фильтров.



4



5

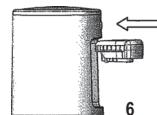
ПРИМЕЧАНИЯ:

Этот прибор может использоваться с 2 разными фильтрами. Один фильтр (4) предназначен для использования одной кюветы с кофе для приготовления чашки кофе.

В другой фильтр (5) можно вставить две кюветы для приготовления 2 чашек кофе общим объемом 250 мл.

При использовании прилагаемой чашки мы рекомендуем вставлять две кюветы с кофе для удобства.

- Закройте держатель фильтра и вставьте держатель фильтра в прибор (6).
- Поставьте чашку под держатель фильтра.
- Нажмите кнопку (1), чтобы начать приготовление кофе.



6

ПРИМЕЧАНИЯ:

Можно в любой момент остановить приготовление кофе нажатием кнопки (1), после чего прибор перейдет в ждущий режим.

- Для выключения прибора нажмите кнопку (1) в течение трех секунд. Вы услышите звуковой сигнал, и индикатор питания погаснет.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Прибор выключается автоматически, если он находится в ждущем режиме более 5 минут.

- Для включения автоматической функции очистки в ждущем режиме дважды нажмите кнопку (1). Насос автоматически остановится через 25 секунд.

Удаление накипеобразующих солей кальция

Удаление накипеобразующих солей кальция необходимо, если время приготовления кофе значительно увеличивается.

- Для удаления накипи используйте, пожалуйста, только имеющиеся в продаже декальцинирующие средства на основе лимонной кислоты.
- Соблюдайте дозировку, указанную на упаковке или на вкладыше.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Затем вскипятите 3-4 чашки чистой воды, чтобы смыть остатки удалителя накипи.
- Не используйте кюветы с кофе!
- Эта вода не пригодна для употребления в пищу.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда перед чисткой вынимайте сетевой штекер и ждите, пока прибор не остынет.
- Не погружайте прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- С наружной стороны, при необходимости, протирайте прибор слегка влажной тряпкой без добавления моющих средств.
- Фильтр и держатель фильтра не подлежат мойке в посудомоечной машине. Их можно мыть обычным образом горячей водой с мылом.

Технические данные

Модель: КАР 3424

Электропитание: 220-240 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: макс. 1000 ватт

Вместимость: 250 мл

Класс защиты: I

Вес нетто: 1,85 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de